

5:1 וַתִּשְׁלַם כָּל אֲשֶׁר הִמְלֵאכָהּ - עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבַיִת יְהוָה וַיְבִיֵא וְהָיָה
u·tshlm kl - e·mlake ashr - oshe shlme l·bith ieue s
and·she-is-being-accomplished all-of the·work which he·did Solomon for·house-of Yahweh

וַיָּבֵא וְאֵת הַכֶּסֶף וְאֵת אָבִיו דָּוִד קִדְשֵׁי אֵת שְׁלֹמֹה
u·iba shlme ath - qdshi duid abi·u u·ath - e·ksph u·ath -
and·he-is-^cbringing-in Solomon » holinesses-of David father-of·him and·^c the·silver and·^c

פּ : הָאֱלֹהִים בַּיִת בְּאֲצֻרוֹת נָתַן הַכֵּלִים - כָּל וְאֵת הַזָּהָב
e·zeb u·ath - kl - e·klim nthn b·atzruth bith e·aleim : p
the·gold and·^c all-of the·utensils he·gave in·treasuries-of house-of the·Elohim

5:2 הַמַּטֹּטוֹת רָאשֵׁי - כָּל וְאֵת יִשְׂרָאֵל זִקְנֵי - אֵת שְׁלֹמֹה יַקְהִיל אָז
az iqeill shlme ath - zqni ishral u·ath - kl - rashi e·mtuth
then he-is-^cassembling Solomon » old-ones-of Israel and·^c all-of heads-of the·stocks

אֲרוֹן - אֵת לְהַעֲלוֹת יְרוּשָׁלַם - אֶל יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי הָאָבוֹת נְשִׂאֵי
nshiai e·abuth l·bni ishral al - irushlm l·eoluth ath - arun
princes-of the·fathers to·sons-of Israel to Jerusalem to·to-^cbring-up-of » coffer-of

בְּרִית : צִיּוֹן הִיא דָּוִד מְעִיר יְהוָה -
brith - ieue m·oir duid eia tziun :
covenant-of Yahweh from·city-of David she Zion

5:3 הוּא בָחַן יִשְׂרָאֵל אִישׁ - כָּל הַמֶּלֶךְ - אֶל וַיִּקְהֻלוּ
u·igelu al - e·mlk kl - aish ishral b·chg eua
and·they-are-being-assembled to the·king all-of man-of Israel in·^{the}·celebration he

הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי :
e·chdsh e·shboi :
the·month the·seventh

5:4 וַיָּבֹאוּ אֶת הַלְוִיִּם וַיִּשְׂאוּ יִשְׂרָאֵל זִקְנֵי כָל - וַיָּבֹאוּ
u·ibau kl zqni ishral u·ishau e·luim ath -
and·they-are-coming all-of old-ones-of Israel and·they-are-carrying the·Levites »

הָאֲרוֹן :
e·arun :
the·coffer

5:5 וַיַּעֲלוּ קָל - וְאֵת מוֹעֵד אֹהֶל - וְאֵת הָאֲרוֹן אֵת וַיָּבִיֵאוּ
u·iolu ath - e·arun u·ath - ael muod u·ath - kl -
and·they-are-^cbringing-up » the·coffer and·^c tent-of appointment and·^c all-of

קְלֵי הַתְּלוּיִם הַכֹּהֲנִים אֹהֶם הָעֹלוּ בְּאֹהֶל אֲשֶׁר הַקִּדְּשׁ כְּלֵי
kli e·qdsh ashr b·ael eolu ath·m e·kenim e·luim :
utensils-of the·holiness which in·^{the}·tent they-^cbrought-up »·them the·priests the·Levites

5:6 עָלָיו הִנוּעָדִים וְיִשְׂרָאֵל עָדַת - וְכָל שְׁלֹמֹה וְהַמֶּלֶךְ
u·e·mlk shlme u·kl - odth ishral e·nuodim oli·u
and·the·king Solomon and·all-of congregation-of Israel the·ones-being-congregated on·him

וַיִּסְפְּרוּ - לֹא אֲשֶׁר וּבָקָר צֹאן מְזַבְחִים הָאֲרוֹן לְפָנָיו
l·phni e·arun mzbchim tzan u·bqr ashr la - isphru
to·faces-of the·coffer ones-making-sacrifices flock and·herd which not they-are-being-numbered

וְלֹא יִמְנוּ מְרַב :
u·la imnu m·rb :
and·not they-are-being-counted from·multitude

5:7 וַיָּבִיֵאוּ מְקוֹמוֹ אֶל יְהוָה - בְּרִית אֲרוֹן - אֵת הַכֹּהֲנִים וַיְבִיֵאוּ
u·ibiau e·kenim ath - arun brith - ieue al - mqum·u
and·they-are-^cbringing the·priests » coffer-of covenant-of Yahweh to place^{ri}-of·him

אֶל הַכְּרוּבִים כְּנָפֵי תַחַת אֶל הַקִּדְּשִׁים קִדְּשׁ - אֶל הַבַּיִת דְּבִיר - אֶל
al - dbir e·bith al - qdsh e·qdshim al - thchth knphi e·krubim :
to oracle-of the·house to holiness-of the·holinesses to under wings-of the·cherubim

5:8 וַיִּהְיוּ הָאֲרוֹן מְקוֹם - עַל כְּנָפֵימָּן הַכְּרוּבִים פָּרְשִׁים
u·ieiu e·krubim phrshim knphim ol - mqum e·arun
and·they-were^{bc} the·cherubim ones-spreading-out wings over place^{ri}-of the·coffer

וַיִּכְסּוּ מִלְּמַעְלָה בְּדֵיּוֹ - וְעַל הָאֲרוֹן - עַל הַכְּרוּבִים וַיִּכְסּוּ
u·iksu e·krubim ol - e·arun u·ol - bdi·u m·l·mol·e :
and·they-are-^mcovering the·cherubim over the·coffer and·over poles-of·him from·to·up·ward

5:9 וַיִּצְרִיכוּ מִן הַבָּדִים רָאשֵׁי וַיִּרְאוּ הַבָּדִים וַיִּצְרִיכוּ
u·iariku e·bdim u·irau rashi e·bdim mn -
and·they-are-^csticking-out the·poles and·they-are-being-seen heads-of the·poles from

1 . Thus all the work that Solomon made for the house of the LORD was finished: and Solomon brought in [all] the things that David his father had dedicated; and the silver, and the gold, and all the instruments, put he among the treasures of the house of God.

2 Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the chief of the fathers of the children of Israel, unto Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which [is] Zion.

3 Wherefore all the men of Israel assembled themselves unto the king in the feast which [was] in the seventh month.

4 And all the elders of Israel came; and the Levites took up the ark.

5 And they brought up the ark, and the tabernacle of the congregation, and all the holy vessels that [were] in the tabernacle, these did the priests [and] the Levites bring up.

6 Also king Solomon, and all the congregation of Israel that were assembled unto him before the ark, sacrificed sheep and oxen, which could not be told nor numbered for multitude.

7 And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto his place, to the oracle of the house, into the most holy [place, even] under the wings of the cherubims:

8 For the cherubims spread forth [their] wings over the place of the ark, and the cherubims covered the ark and the staves thereof above.

9 And they drew out the staves [of the ark], that the ends of the staves were seen

וַיְהִי - הַחוּצָה יֵרְאוּ וְלֹא תִדְבַר פְּנֵי - עַל הָאָרוֹן
 u·iei e·chutzh·e irau u·la e·dbir ol - phni e·arun
 and·he-is^{bc} the·outside·ward and·they-are-being-seen the·oracle and·not faces-of the·coffer on

from the ark before the oracle; but they were not seen without. And there it is unto this day.

שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
 shm od e·ium e·ze :
 there unto the·day the·this

5:10 אֵין בְּאָרוֹן שְׁנֵי רַק הַלְחוּת אֲשֶׁר - נָתַן מֹשֶׁה בְּחֶרֶב מֹשֶׁה אֲשֶׁר
 ain b·arun rq shni e·lchuth ashhr - nthn mshe b·chrb ashhr
 there-is-no in·the·coffer but two-of the·tablets which he-gave Moses in·Horeb which

¹⁰ [There was] nothing in the ark save the two tables which Moses put [therein] at Horeb, when the LORD made [a covenant] with the children of Israel, when they came out of Egypt.

כָּרַת : פּ מִמִּצְרַיִם בְּנֵי - עַם יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם יְהוָה
 krth ieue om - bni ishral b·tzath·m m·mtzrim : p
 he-cut-a-covenant Yahweh with sons-of Israel in·to-come-forth-of·them from·Egypt

5:11 וַיְהִי כִּי כָל - הַקֹּדֶשׁ - מִן הַכֹּהֲנִים בְּצֵאתָם
 u·iei b·tzath e·kenim mn - e·qdsh ki kl -
 and·he-is-becoming in·to-come-forth-of the·priests from the·sanctuary that all-of

¹¹ . And it came to pass, when the priests were come out of the holy [place]: (for all the priests [that were] present were sanctified, [and] did not [then] wait by course:

הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאוּ הַתְּקַדְּשׁוּ אֵין לְשִׁמּוֹר
 e·kenim e·nmtzaim ethqdshu ain l·shmur
 the·priests the·ones-being-found they-hallowed-themselves there-is-no to·to-keep-of

לְמַחֲלָקוֹת :
 l·mchlquth :
 to·appportionments

5:12 וְהַלְוִיִּם וְהַמְשַׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף לְהֵימָן לְיִדְחֹן
 u·e·luim e·mshrrim l·kl·m l·asph l·eimn l·idthun
 and·the·Levites the·ones-^msinging to·all-of·them to·Asaph to·Heman to·Jeduthun

¹² Also the Levites [which were] the singers, all of them of Asaph, of Heman, of Jeduthun, with their sons and their brethren, [being] arrayed in white linen, having cymbals and psalteries and harps, stood at the east end of the altar, and with them an hundred and twenty priests sounding with trumpets:)

וְלִבְנֵיהֶם וְלְאֶחָיוּתָם מִלְּבָשִׁים בּוּצָה בְּמִצְלִיתִים
 u·l·bni·em u·l·achi·em mlbshim butz b·mtzltzim
 and·to·sons-of·them and·to·brothers-of·them ones-being-^mclothed fine-linen in·cymbals

וּבְנֵי־לֵוִי וְכַנְרֹת עֹמְדִים מִזְרַח לְמִזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם כַּהֲנָיִם לְמֵאָה
 u·b·nblim u·knruth omdim mzrch l·mzbch u·om·em kenim l·mae
 and·in·zithers and·harps ones-standing east to·the·altar and·with·them priests to·hundred

וְעֶשְׂרִים | מַחְצְרִים | מַחְצְרִים | בְּחַצְצְרוֹת :
 u·oshrim mchtzrim mchtzrim b·chtztzruth :
 and·twenty ones-^cblowing-bugles ones-^cblowing-bugles in·the·bugles

5:13 וַיְהִי כִּי אֶחָד | לְמַחְצְרִים | לְמַחְצְרִים |
 u·iei k·achd l·mchtztzrim l·mchtzrim
 and·he-was^{bc} as·one to·the·ones-^mblowing-bugles to·the·ones-^mblowing-bugles

¹³ It came even to pass, as the trumpeters and singers [were] as one, to make one sound to be heard in praising and thanking the LORD; and when they lifted up [their] voice with the trumpets and cymbals and instruments of musick, and praised the LORD, [saying], For [he is] good; for his mercy [endureth] for ever: that [then] the house was filled with a cloud, [even] the house of the LORD;

וְלְמְשַׁרְרֵיהֶם וְלְשִׁמְיָע קוֹל אֶחָד - לְהַלֵּל לְהַלֵּל וְלִהְיוֹת
 u·l·mshrrim l·eshmio qul - achd l·ell l·ell u·l·eduth
 and·to·the·ones-^msinging to·to-^cmake-heard sound one to·to-^mpraise-of and·to·to-^cacclaim-of

לְיְהוָה וּכְהָרִים קוֹל בְּחַצְצְרוֹת וּבְמִצְלִיתִים וּבְכִלֵּי
 l·ieue u·k·erim qul b·chtztzruth u·b·mtzltzim u·b·kli
 to·Yahweh and·as·to-^craise-up-of voice in·the·bugles and·in·cymbals and·in·instruments-of

הַשִּׁיר וּבְהַלֵּל לְיְהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְהַבַּיִת
 e·shir u·b·ell l·ieue ki tub ki l·oulm chsd·u u·e·bith
 the·song and·in·to-^mpraise-of to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him and·the·house

מָלָא עָנָן בֵּית יְהוָה :
 mla onn bith ieue :
 he-was-filled cloud house-of Yahweh

5:14 וְלֹא יָכְלוּ - הַכֹּהֲנִים לְעֹמֹד לְשֶׁרֶת מִפְּנֵי הָעָנָן
 u·la - iklu e·kenim l·omud l·shrth m·phni e·onn
 and·not they-were-able the·priests to·to-stay-of to·to-^mminister-of from·faces-of the·cloud

¹⁴ So that the priests could not stand to minister by reason of the cloud: for the glory of the LORD had filled the house of God.

כִּי מָלָא - כְּבוֹד יְהוָה בֵּית - אֶת הַבַּיִת הַאֱלֹהִים : פ
 ki - mla kbud - ieue ath - bith e·aleim : p
 that he-filled glory-of Yahweh » house-of the·Elohim